

MIGRATION & IMMIGRATION

Voici notre bon de commande thématique consacré aux migrations qui vous propose une sélection de titres issus du catalogue Théadiff (une dizaine d'éditeurs spécialisés en théâtre et arts du spectacle). Ces titres ont pour thème principal ou accessoire le thème ou la forme dramaturgique de la migration et/ou de l'immigration. Nous nous efforçons de vous proposer différents bons de commande, mais vous pouvez tout à fait nous en demander des spécifiques qui n'existeraient pas encore.

Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à contacter notre service commercial :
Tél. : 01 56 93 36 74 • Courriel : ventes@editionstheatrales.fr

La Victoire

Loula Anagnostaki - L'Espace d'un instant

Trois générations de femmes, dans une famille d'immigrantes grecques. Les unes rêvent de retour, les autres d'intégration. En alternance, les drames de l'exil et les terribles souvenirs de Grèce. La famille grecque primitive toujours vivante, avec son double visage : violence et protection mutuelle.



traduit du grec par Michel Volkovitch - 2006 - 136 pages - 15 € TTC

Ailleurs, la vraie vie

Michel Azama - éditions Théâtrales

Un texte qui évoque les nouveaux parias de nos sociétés que sont les migrantes, arrachées à leurs terres d'origine, poussées sur les routes par la misère ou la guerre. Des gens de télévision et une policière montrent l'inanité de notre époque qui utilise ces miséreux parvenus sur nos rives comme les canaris dans les mines, annonçant par leur asphyxie le coup de grisou.



2018 - 84 pages - 14 € TTC

Rivesaltes fictions / Question suivante

Vincent Bady - éditions Théâtrales

Les lieux ont-ils une mémoire ? Voici l'histoire tourmentée de Rivesaltes. Ce camp militaire des Pyrénées-Orientales a connu plusieurs catégories de prisonnier. Dans un bal des spectres mis en musique par une journaliste et un préfet protecteur de l'image de l'État, l'auteur les convoque tous : républicains espagnols, juifs, prisonniers de guerre allemands, partisans de l'Algérie indépendante, harkis, jusqu'à des sans-papiers en rétention administrative...



2015 - 64 pages - 9,90 € TTC

Patriotic hypermarket

Milena Bogavac et Jeton Neziraj - L'Espace d'un instant

Vingt-sept instantanés, fragments d'histoires personnelles enchevêtrés à la grande Histoire. Les différents témoignages nous plongent dans une rétrospective des événements des Balkans, de 1989 à 1999. Les personnages, des anonymes, des petites gens parfois dépossédées de leur nom, sont issus de la réalité d'un nouvel état qui se construit sur un champ de ruines. Tour à tour victime, bourreau, témoin et acteur d'une société en transition, l'homme apparaît ici marqué au plus profond de son intimité par la décomposition de son univers.



traduit de l'albanais et du serbe par Arben Bajraktaraj et Karine Samardžija - 2016 - 96 pages - 15 € TTC

N.I.M.B.Y. suivi de Dialogue avec un calendrier bulgare

Véronika Boutinova - L'Espace d'un instant

N.I.M.B.Y. À Calais, Jean-Bert loue sa douche aux migrants de passage, profitant de la misère des étrangers pour adoucir un tant soit peu la sienne.

Dialogue avec un calendrier bulgare. Un quinqu solitaire discute avec la femme dénudée d'un calendrier érotique, qui prendra bientôt chair pour le supplier de lui faciliter l'obtention de la nationalité française.



2014 - 156 pages - 15 € TTC

Au pied du Fujiyama

Jean Cagnard - *Espaces 34*

Dans un lieu verdoyant et accueillant dans lequel restent les vestiges d'une activité minière intense, des gens vivent. Ils sont ici depuis longtemps, ou font le choix de s'y installer. Ils sont de passage, ou croient être de passage, ils rêvent, revendiquent, aiment et construisent, par leur présence, un territoire.



2015 - 88 pages - 14 € TTC

La montagne des langues. Anthologie des écritures théâtrales du Caucase

Collectif, Dominique Dolmieu et Virginie Symaniec - *L'Espace d'un instant*

Cette anthologie propose une traversée à la découverte des théâtres arménien, azéri, géorgien, mais aussi abkhaze, balkar, ossète, tchéchène... de leurs origines à nos jours. On y croise des guerrières, des trafiquants, un certain nombre de représentants du Parti, quelques popes, mollahs et soldats ivres, des vaches candidates à l'immigration et, bien sûr, les caravanes de passage.



2009 - 430 pages - 19 € TTC

La Revanche des coquelicots

Françoise du Chaxel - éditions *Théâtrales*, coll. «*Théâtrales Jeunesse*»

Tom, un élève étranger d'une école de campagne menacée de fermeture, manque à l'appel. Cette absence énigmatique sème le trouble parmi ses camarades d'école, mais aussi parmi les adultes du village. L'événement va dépasser la sphère de l'anecdote et peu à peu lever le voile sur un monde rural touché de plein fouet par la crise agricole et le chômage, parfois bousculé par ceux venus d'ailleurs...



à partir de 9 ans - 2016 - 80 pages - 8 € TTC

L'Invité

Bilgesu Erenus - *L'Espace d'un instant*

En allemand, «travailleur immigré» se dit *Gastarbeiter*, c'est-à-dire «travailleur invité». Arrivés dans les années 1960, de nombreux travailleurs émigrés turcs se sont finalement établis en Allemagne, tandis que d'autres ont choisi le retour. C'est le cas de Musa, «invité» à travailler dans les usines allemandes, qui s'invite à son tour dans son propre village, où il se retrouve comme un étranger.



traduit du turc par Jacques Salzer - 2009 - 98 pages - 11 € TTC

Terres promises

Roland Jean Fichet - éditions *Théâtrales*

Un soir, cinq personnages qui ont fait un long voyage arrivent successivement dans la «demeure aux quarante jardins». Ils viennent de Beyrouth, de Roumanie, d'Irlande, d'Allemagne, d'Afrique. Mis en danger par ce labyrinthe où circule tout un monde invisible, ils se saisissent de leur désespoir, déchirent leur identité, donnent naissance à des êtres inconnus d'eux-mêmes.



1989 - 64 pages - 10,35 € TTC (également disponible en version numérique)

Au-dessus de la plaine

Claire Gatineau - *L'Espace d'un instant*

Un jeune homme vit dans une région montagneuse à la frontière franco-italienne. Durant une randonnée solitaire, un dimanche, il rencontre une femme albanaise et ses enfants qui passent clandestinement la frontière. Il est gendarme de profession. Le lendemain, l'ordre est donné d'arrêter le groupe repéré en montagne. À nouveau face à eux, en uniforme, il a le sentiment de les avoir trahis.



2008 - 64 pages - 11 € TTC

Chouf

Sébastien Joanniez - *Espaces 34*

Écrits au cours de voyages entre la France et l'Algérie, issus de rencontres ou totalement inventés, ces fragments sont des pépites du passé, des bribes d'aujourd'hui, les éléments d'un pont qui se jette par-dessus la Méditerranée.



2014 - 112 pages - 13 € TTC

Dernier rivage *in Pièces courtes 3*

Daniel Keene - éditions Théâtrales

Le monologue d'un exilé aux poches trouées, qui se cherche une identité. Comment trouver sa place dans un monde où ce qu'on possède nous définit ? Les souvenirs de guerre se mêlent aux bruits de la rue et à l'imagination.



traduit de l'anglais par Séverine Magois - 2017 - 288 pages - 19 € TTC

Invasion

Jonas Hassen Khemiri - éditions Théâtrales

«Abulkasem» : en projetant ce simple mot, Jonas Hassen Khemiri jette le trouble. L'auteur propose une variation ludique sur une habitude très contemporaine, le zapping idéologique, qui enchaîne les clichés et les images d'actualité pour créer un maelström de raccourcis, faisant du premier quidam venu un terroriste en puissance.



traduit du suédois par Suzanne Burstein, avec la collaboration d'Aziz Chouaki - 2008 - 64 pages - 9 € TTC

J'appelle mes frères

Jonas Hassen Khemiri - éditions Théâtrales

Une voiture piégée a explosé, semant la panique dans la ville. Amor reçoit des appels téléphoniques de ses proches qui lui donnent des conseils contradictoires. Quelle identité adopter quand tout le monde vous regarde d'un œil suspicieux et qu'on devient l'autre, à son corps défendant ?



traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy - 2013 - 144 pages - 19 € TTC

L'Apathie pour débutants

Jonas Hassen Khemiri - éditions Théâtrales

Dans les années 2000, en Suède, un mystérieux phénomène se produit : les enfants de demandeurs d'asile se murent subitement dans un silence incompréhensible et refusent de s'alimenter. Des rumeurs circulent : peut-être que la nouvelle politique d'immigration est en cause, mais peut-être aussi que ces enfants simulent ou que leurs parents les droguent. La montée de ces suspicions met à mal la cohérence de la société, révélant les dérives d'opinions occidentales refusant désormais le devoir humanitaire d'accueil.



traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy - 2017 - 84 pages - 12 € TTC

Alice pour le moment

Sylvain Levey - éditions Théâtrales, coll. « Théâtrales Jeunesse »

Pas facile d'être une jeune fille de treize ans sous les regards moqueurs des garçons. Pas facile d'assumer les départs en catastrophe pour que le père attrape un nouveau boulot. Surtout quand cet exil vous agite depuis la naissance : Alice est fille de réfugiés politiques.



à partir de 14 ans - 2008 - 64 pages - 8 € TTC

Aussi loin que la lune

Sylvain Levey - éditions Théâtrales, coll. « Théâtrales Jeunesse »

Abdul Samad, un petit Afghan, rejoint l'Europe au péril de sa vie ; Angèle, une jeune Bretonne, part pour la capitale dans les années 1960 ; Malo, un escargot, pense que l'herbe sera plus goûteuse dans le champ d'à-côté ; Walid et Joséphine, deux utopistes, rêvent d'un monde meilleur... On n'a pas besoin d'aller aussi loin que la lune pour se rendre compte que les départs et les déracinements sont depuis toujours liés à l'histoire de l'humanité.



à partir de 9 ans - 2019 - 64 pages - 8 € TTC

Cent culottes et sans papiers

Sylvain Levey - éditions Théâtrales, coll. « Théâtrales Jeunesse »

Sous la plume de Sylvain Levey, l'école devient le miroir de notre société et de sa consommation effrénée. Il recense ces affaires futiles ou utiles que la publicité et les goûts tentent d'imposer aux enfants. Il dresse un inventaire sensible de ces objets inanimés racontant toute une histoire de France, des sans-culotte aux sans-papiers, à coups de petites chroniques poétiques ou d'aphorismes politiques.



à partir de 10 ans - 2010 - 88 pages - 7 € TTC

Et les poissons partirent combattre les hommes

Angelica Liddell - éditions Théâtrales

La pièce se heurte au drame des émigrés clandestins qui meurent chaque année en essayant de traverser le détroit de Gibraltar sur des embarcations misérables. La force d'Angélica Liddell est de livrer le point de vue de ceux qui voient s'échouer ces cadavres sur les plages du sud de l'Espagne, là où les touristes se dorment au soleil.



traduit de l'espagnol par Christilla Vasserot - 2008 - 48 pages - 10 € TTC

Œil de fouine

Minerver Morin et Marco Melloni - La Fontaine

Adolescence niée, trafic international de drogue, immigration clandestine : à partir de l'histoire d'une chronique judiciaire (le premier cas en Italie de trafic international de stupéfiants commis par un mineur, impliqué comme transporteur de capsules de cocaïne), les auteurs réussissent à mettre en exergue des thèmes d'une actualité brûlante.



2010 - 46 pages - 10,20 € TTC

Le Tireur occidental

William Pellier - Espaces 34

Pour achever son mémoire sur les races inférieures, Rodolphe, jeune ethnologue, part vivre en bordure du monde occidental. Il veut étudier au plus près les peuples qui se pressent chaque jour devant la muraille qui protège l'Occident. Au fil des semaines, il gagne la confiance du Tireur qui surveille l'horizon. L'apparition accidentelle d'un étranger blessé vient perturber leur quotidien.



2004 - 48 pages - 10 € TTC

Fondre, partition ouverte pour des jeunes gens qui ont froid

Guillaume Poix - éditions Théâtrales

Un groupe d'adolescentes tentent la traversée vers un territoire dont l'accès leur est interdit. Juchées sur des bouts de banquise, ils espèrent dériver jusqu'à la terre promise. Allégorie du parcours des migrants contraints de côtoyer la mort à un âge où l'on découvre habituellement l'amour, un texte qui touche par son minimalisme et sa profonde humanité.



2018 - 48 pages - 6 € TTC

Amer M.

Joséphine Serre - éditions Théâtrales

À la fois voyage réel en France et en Kabylie sur la piste d'un certain Amer M., et voyage fantasmé dans cette histoire commune et conflictuelle de la France coloniale et de l'Algérie d'après la décolonisation ; fiction, autofiction et théâtre documentaire s'entrelacent pour composer un portrait en pleins et en creux de ce travailleur algérien et de sa vie.



2017 - 96 pages - 12 € TTC

Hôtel Europa

Goran Stefanovski - L'Espace d'un instant

Un hôtel, quelque part en Europe, accueille des réfugiés, des rescapés, des rêveurs, des révoltés, des égarés. De chambre en chambre, on découvre des figures et des événements hétéroclites, dans chaque pièce, un témoignage de ce qui fut, de ce qui est, de ce qui naît de ces mutations profondes qu'ont connues tous les pays d'Europe de l'Est au cours des dix dernières années.



traduit de l'anglais par Séverine Magois - 2005 - 192 pages - 15 € TTC

Ida m'a dit ou le chant des trois oiseaux

Françoise Thyriou - La Fontaine

Ida, une vieille dame se sentant atteinte de la maladie de l'oubli se réfugie dans un hôpital. Aïchatou, la femme de service, et Irène, l'infirmière, s'occupent d'elle. Trois destins de femmes se croisent et se racontent dans leurs rires et leurs blessures dues à l'émigration, la déportation et l'homophobie.



2009 - 66 pages - 10,20 € TTC

L'Homme brûlé

Christophe Tostain - *Espaces 34*

Anton vit avec Léna, sa femme, institutrice, et Boris, son fils, étudiant, dans le Petit Village, à quelques kilomètres de la Grande Ville. Boris sort avec Alice, la fille de Madame la Maire, une amie de Léna. Ils font partie de la classe moyenne d'Europe occidentale, pourvue de biens et de travail. Quand, devant la maison d'Anton, un lotissement se construit, lui coupant la vue sur le paysage vallonné, Anton sent son univers basculer.



2017 - 144 pages - 16 € TTC

Migraaaants

Matéi Visniec - *L'Œil du Prince*

Aujourd'hui, dans le monde globalisé, nous sommes tous des migrants... Mais avons-nous la sagesse de comprendre notre nouvelle identité? Avons-nous l'intelligence d'imaginer un nouveau modèle de société pour que la vie devienne vivable pour tous? Et surtout, trouverons-nous les moyens d'imposer la paix globale et un état de droit universel pour que les migrations ne poussent pas à des nouvelles violences et à un repli inhumain sur soi?



2016 - 210 pages - 14,50 € TTC

C'est un dur métier que l'exil

Jean-Pierre Willemaers - *éditions Théâtrales*

Écoutant leurs frères qui ramènent, d'Allemagne ou de Belgique, des visions de rêve, une poignée d'hommes quittent leur Turquie natale et dérivent vers l'Europe occidentale. Au bout du voyage, le pays de cocagne se révèle machine à broyer la chair humaine.



1993 - 72 pages - 12,86 € TTC (disponible également en version numérique)

Liste établie et mise à jour en août 2019.